



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
www.aslnapoli3sud.it

ASL NAPOLI 3 SUD
Registro di Protocollo - Partenza
N. 0121398 del 22/06/2021 - 13:04



Ai Sindaci dei Comuni del territorio di competenza dell'Asl Napoli 3 Sud

OGGETTO: Bando per la creazione di una short list di Mediatori Culturali – Determina Dirigenziale n.24 del 22/06/2021.

Si comunica che con Determina Dirigenziale n. 24 del 22/06/2021 (Responsabile del procedimento Direttore UOC Relazioni con il Pubblico), in allegato alla presente, è stato indetto un bando per la creazione *di una short list di mediatori culturali* per meglio garantire l'accesso equo ai servizi aziendali, il bando è visionabile sul sito istituzionale dell'Asl Napoli 3 sud "*Albo pretorio avvisi e concorsi*" e sul link *UOC Relazioni con il pubblico/mediazione culturale*.

Si invitano le SS.LL. a dare massima evidenza del predetto bando pubblicandolo anche sull'Albo Pretorio Informatico di competenza.

Sicuro della consueta collaborazione il Direttore UOC Relazioni con il Pubblico Dr.ssa Angela Improta rimane disposizione per ogni ulteriore approfondimento.

Direttore UOC R/P
Dr.ssa Angela Improta
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 081849068

Il Direttore Generale
Ing. Gennaro Sosto
per delega
Il Direttore Sanitario
Dr. Gaetano D'Onofrio



REGIONE CAMPANIA
AZIENDA SANITARIA NAPOLI 3 SUD
Via Marconi n. 66
80059 - Torre del Greco (Na)
C.F. e Partita I.V.A. 06322711216

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N.24 Del 22/6/2021

OGGETTO: BANDO PER LA CREAZIONE DELLA SHORT LIST DI MEDIATORI CULTURALI PER IL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE LINEA PROGETTUALE N. 6 "EQUITÀ IN SALUTE.-DCA 94/2013 E 105/2014

STRUTTURA PROPONENTE : U.O.C. RELAZIONI CON IL PUBBLICO , TRASPARENZA, TUTELA, COMUNICAZIONE

PROVVEDIMENTO : Esecutivo dal -

Nell'anno, giorno e mese sopra specificati,

Alla stregua dell'istruttoria Compiuta dal Direttore della UOC Relazioni con il Pubblico Dott.ssa Angela Improta e delle risultanze degli atti tutti richiamati nelle premesse che seguono, costituenti istruttoria a tutti gli effetti di legge, nonché dell'espressa dichiarazione di regolarità tecnica e amministrativa della stessa, resa dallo stesso Dirigente responsabile proponente a mezzo della sottoscrizione della presente;

Dichiarata:

Altresi, espressamente con la sottoscrizione:

- Nella qualità di delegata del Titolare del trattamento anche nella fase di pubblicazione, la conformità del presente atto al Regolamento europeo n. 679 del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali;
- L'insussistenza del conflitto di interessi ai sensi dell'art. 6 bis della Legge n. 241/1990, delle disposizioni di cui al vigente Codice di Comportamento Aziendale e delle misure previste dal vigente Piano Triennale della Prevenzione della corruzione e della Trasparenza;
- La conformità del presente atto ai principi di cui alla legge 6 Novembre 2012, n. 190.

Il Direttore U.O.C. Relazioni con il Pubblico

VISTA la nota n° 111200 del 7 giugno 2021 (agli atti della struttura) con la quale il Direttore U.O.C.- Relazioni con il Pubblico (Trasparenza, Tutela e Comunicazione) Dott.ssa Angela Improta è stata individuata Responsabile Tecnico Amministrativo del Progetto e con la stessa nota è stata confermata la Dott.ssa Annunziata Tavella Referente Medico dello stesso progetto;

CONSIDERATO:

- che la differenza linguistica e culturale può determinare una difficoltà di comunicazione e comprensione tra chi si rivolge ai servizi sanitari e socio-sanitari e gli operatori chiamati a dare delle risposte e che, tali difficoltà producono spesso accessi non appropriati, scarsa "compliance" ai percorsi di cura e, in sostanza, minore garanzia del diritto alla salute;
- che in questo processo diventano fondamentali figure come quella di **Mediatore Culturale**, in quanto figura in grado di facilitare l'interazione tra operatori e persone straniere nell'esercizio di un diritto fondamentale e riconosciuto dalla nostra Costituzione;
- che lo scenario odierno è dominato da crescenti flussi migratori e la necessita di fornire strumenti di intervento volti ad assicurare una risposta efficace al bisogno di promozione di salute è imminente;
- che la dotazione organica dell'Azienda non prevede la figura del Mediatore culturale;
- la committenza della direzione strategica, agli atti della UOC Relazioni con il Pubblico.

DATO ATTO :

- che la pubblicazione dell'avviso pubblico non costituisce procedura concorsuale né graduatoria o attribuzione di punteggi, ma solo una manifestazione d'interesse per l'iscrizione nel costituendo elenco di professionisti;

DETERMINA

Per quanto in narrativa e per effetto:

- di avviare una procedura per la pubblicazione dell'avviso pubblico per la formazione di una short list aperta di professionisti cui affidare servizi di mediazione culturale, nonché ulteriori servizi attinenti e connessi al potenziamento delle azioni riferite alla garanzia dell'Equità in salute.

- di pubblicare sul sito istituzionale ALBO PRETORIO, AVVISI e CONCORSI , sul link UOC Relazioni con il pubblico /Mediazione Culturale, e sulle NEWS l'avviso aperto e permanente unitamente a tutti gli allegati necessari alla presentazione della domanda di inserimento, allegato alla presente determinazione dirigenziale formandone parte integrante e sostanziale.

- di stabilire che le domande dovranno pervenire esclusivamente a mezzo di posta elettronica certificata indicata sull'avviso stesso, a partire dalla data della pubblicazione dell'avviso sull'albo pretorio informatico.

Il sottoscritto Direttore responsabile provvederà a curare ogni adempimento relativo alla esecuzione della presente determinazione, che viene resa immediatamente esecutiva, nonché alla pubblicazione della stessa sull'Albo Pretorio Informatico.

Il Direttore della Struttura

(IMPROTA ANGELA)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs. 7.3.2005 n82 s.m.i. e norme collegate.

- Sostituisce la firma autografa





Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

AVVISO PUBBLICO per la formazione di un elenco (short list) di Mediatori Culturali per l'affidamento di incarichi di mediazione culturale

Ai fini di garantire un corretto reclutamento del personale necessario all'espletamento del servizio di mediazione culturale, si è disposto di emanare apposito Avviso Pubblico per l'istituzione di una short list di Mediatori Culturali. Tale Short list avrà carattere dinamico e sarà aggiornata ogni qual volta perverranno richieste di iscrizione alla stessa.

Per l'iscrizione alla short list è necessario:

- Presentare domanda di iscrizione redatta su apposito modulo allegato alla presente, alla P.E.C. relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it (*Allegato 1*)

Nell'oggetto della Pec dovrà essere indicato:

"Domanda di ammissione per la formazione di una short List di Mediatori Culturali"

Specificare nella domanda di essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Età maggiore di 18 anni;
 - Cittadinanza di uno degli Stati dell'Unione Europea o possesso di regolare permesso o carta di soggiorno in caso di non appartenenza ad un paese della U.E.;
 - Non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali in corso;
 - Buona conoscenza della cultura e della lingua italiana scritta e parlata;
 - Buona conoscenza della cultura e della lingua scritta e parlata del paese di provenienza;
 - Possesso di specifica formazione in materia di mediazione culturale acquisita in corsi organizzati da enti pubblici o riconosciuti da un ente pubblico italiano.
- Da allegare alla domanda i seguenti documenti:
- Curriculum professionale in formato europeo ;
 - Dichiarazione di riservatezza riferita alla conoscenza della normativa PRIVACY in riferimento al G.D.P.R. 676/19, con compilazione del modulo allegato alla presente (*Allegato 2*);
 - Copia documento identità in regolare corso di validità;
 - Copia del regolare permesso di soggiorno (solo stranieri non appartenenti alla UE);
 - Conoscenza del Codice di Comportamento dell'ASL Napoli 3 Sud Delibera n° 813 del 5 dicembre 2013.

Verifica dei requisiti

L'inserimento degli aspiranti mediatori è effettuata sulla verifica dei requisiti tramite l'esame della corrispondenza tra documenti richiesti e quelli presentati;

L'ordine nella short list è stabilito dall'ordine di arrivo alla PEC relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it;



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

L'elenco sarà pubblicato nel link UOC Relazioni con il Pubblico/Servizio Mediazione Culturale, con Nome, Cognome protocollo e Pec.

La UOC Relazioni con il Pubblico, ai sensi del DPR 445/200, disporrà controlli sulle dichiarazioni rese in autocertificazione per i mediatori culturali che saranno chiamati per gli interventi.

L'aggiornamento della short list avverrà entro i primi 10 giorni di ogni mese, e per la prima pubblicazione entro 15 giorni dalla pubblicazione sull'albo pretorio on line; tutte le persone interessate ad essere iscritte nella short list dei Mediatori culturali dell'Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud, possono presentare domanda in qualsiasi momento dell'anno in quanto la Short List sarà sempre aperta.

Mancato Inserimento nella Short List

Il mancato inserimento sarà sempre motivato e comunicato dal Direttore UOC Relazioni con il Pubblico entro 30 giorni della registrazione della domanda di partecipazione.

Inoltre è necessario evidenziare che l'esclusione dalla short list dei Mediatori Culturali sarà immediato qualora nello svolgimento dell'attività di mediazione si verifichi un comportamento inadeguato del medesimo, in violazione al Codice di Comportamento dell'Asl Napoli 3 Sud (giusta deliberazione n.813 del 5.12.2013), e alle regole stabilite nell'Asl Napoli 3 Sud, nello specifico:

- Mancato rispetto del segreto d'ufficio e professionale;
- Gravi carenze comportamentali segnalate dai Responsabili dei servizi che hanno chiesto gli interventi;
- Mancato rispetto dei tempi di esecuzione dell'intervento;
- Violazione della Privacy;
- Violazione della norma sulla Prevenzione della corruzione.

Individuazione del mediatore per l'intervento

L'individuazione del Mediatore iscritto nella short list dei Mediatori Culturali, a cui affidare la prestazione, è effettuata dalla UOC Relazioni con il Pubblico sulla base dei seguenti criteri:

- Lingua parlata e paese di provenienza dell'utente;
- Disponibilità del mediatore stesso entro le 12 ore dalla richiesta ordinaria, mentre la disponibilità deve essere di 2 ore dalla richiesta pervenuta dai Pronto Soccorso dei PP.OO dell'Asl Napoli 3 Sud ;
- Principio della Rotazione.

Compenso e modalità di pagamento

Gli interventi di mediazione culturale si configurano come lavoro autonomo e occasionale ai sensi dell'art.2222 del codice civile, pertanto la sottoscrizione di "Attestazione di avvenuta prestazione" non determina in alcun caso, l'instaurarsi di un rapporto di lavoro dipendente.

Il compenso per l'intervento di mediazione prestato per l'Asl Napoli 3 Sud viene remunerato come prestazione occasionale con il seguente importo:

- € 50.00 (cinquanta euro) prima ora e 25€ (venticinque euro) per le ore successive per interventi nella sede del servizio (comprensivo di tutte le spese anche quelle del viaggio).



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

Il pagamento delle attività è erogato previa attestazione del Direttore di Struttura Complessa, Semplice o Dipartimentale dove si è svolto regolarmente la prestazione, secondo la procedura stabilite dal U.O.C. Gestione Economica Finanziaria.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive letter 'A' followed by a vertical stroke.



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

Allegato 1

Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
Servizio Mediazione Culturale
Responsabile unico Direttore UOC Relazioni con il Pubblico

Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it

**OGGETTO: RICHIESTA ISCRIZIONE ALLA SHORT LIST DEI MEDIATORI CULTURALI IN
AMBITO SANITARIO OPERANTI NEL TERRITORIO**

IL/LA SOTTOSCRITTO/A:

COGNOME.....NOME.....

.....

NATO/A A IL ___ / ___ / ___ CODICE

FISCALE.....

TITOLARE DI PERMESSO DI SOGGIORNO/CARTA DI SOGGIORNO

N°..... RILASCIATO DALLA QUESTURA DI

.....CON SCADENZA.....

RESIDENTE A (.....) ALLA VIA/PIAZZA

..... N°

C.A.P.....CITTADINANZA.....

..... CELL.

E-MAIL

CHIEDE

Di essere iscritto nella "Short List" dei Mediatori Culturali in ambito sanitario operanti nel territorio Asl Napoli 3 Sud.

A tal fine, ai sensi degli articoli 46 e 47 D.P.R. n. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del medesimo decreto per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@asnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.asnapoli3sud.it
www.asnapoli3sud.it

DICHIARA

➤ Di essere cittadino:

Comunitario

Paesi Europei non UE-

specificare _____

Altri paesi -

specificare _____

In caso di non appartenenza ad un paese dell'UE, di possedere regolare permesso di soggiorno o carta di soggiorno emessa il ___/___/___ da _____ nr. _____;

➤ Di non avere condanne penali, ne carichi penali pendenti;

➤ Di possedere ottime competenze linguistiche sia della lingua madre che dell'italiano;

➤ Di essere in possesso del titolo di studio

_____ conseguito presso _____ nell'anno _____

_____ specificare la nazione in cui sono svolti gli studi

➤ Di conoscere la lingua _____ scritta e parlata - livello scolastico buono ottimo

➤ Di conoscere la lingua _____ scritta e parlata - livello scolastico buono ottimo

➤ Di conoscere la lingua _____ scritta e parlata - livello scolastico buono ottimo

➤ Di essere in possesso di specifica formazione in campo di mediazione culturale acquisita presso _____

➤ Di possedere, inoltre, i seguenti titoli:



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
 Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
 UOC Relazioni con il Pubblico
 Tel. 0818490682 Fax 0818490681
 E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
 Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

➤ Di essere Residente a _____ in Via/Piazza _____
 nr. _____ C.A.P. _____ Comune _____ Provincia (_____)
 Tell. _____ Email _____

Se la residenza è diversa dal domicilio, specificare di essere domiciliato/a :

a _____ in Via/Piazza _____
 nr. _____ C.A.P. _____ Comune _____ Provincia (_____)

➤ Di possedere esperienza nel campo della mediazione culturale documentabile con certificazione dei servizi espletati (allegare documentazione)

AREE DI INTERVENTO	INTERVENTI INDIVIDUALI	ENTE	CONSULENZE A GRUPPI DI LAVORO	ATTIVITA' DI RICERCA	PROGETTI
Servizi sanitari					
Servizi sociali					
Scuola					
Servizi socio-sanitari					
F Formazione e orientamento					
Carceri					
Enti locali					
Uffici Pubblici					
Associazioni di Volontariato					

IV/ La sottoscritto/a..... esprime il consenso al trattamento dei dati personali nel rispetto delle finalità e modalità di cui GDPR n.675/96.

Firma _____



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

Allegato2

DICHIARAZIONE DI RISERVATEZZA

Con riferimento alla Short List dei Mediatori Culturali della Asl Napoli 3 Sud il sottoscritto/a

IL/LA SOTTOSCRITTO/A:

COGNOME.....NOME.....

NATO/A A IL ___ / ___ / ___

CODICE FISCALE

TITOLARE DI PERMESSO DI SOGGIORNO/CARTA DI SOGGIORNO

N°..... RILASCIATO DALLA QUESTURA DI

.....CON SCADENZA

RESIDENTE A (.....) ALLA VIA/PIAZZA

..... N° C.A.P.....

CITTADINANZA.....

CELL. E-MAIL

In qualità di Mediatore Culturale richiedente l'iscrizione nella short list di cui sopra

DICHIARA

- Di avere l'obbligo del rispetto dei diritti e dei doveri della normativa sul rispetto della privacy ai sensi del GDPR 679/16;
- Di non divulgare o far conoscere a terzi qualsiasi notizia della quale verrà a conoscenza nell'espletamento della prestazione in qualità di mediatore culturale;
- Di essere consapevole che la rivelazione del segreto professionale e del segreto d'ufficio si configurano come reati;
- Che l'art. 622 del Codice Penale recita: *"Chiunque, avendo notizia, per ragione del proprio stato o ufficio, o della propria professione o arte, di un segreto, lo rivela, senza giusta causa, ovvero lo impiega a proprio*



Azienda Sanitaria Locale Napoli 3 Sud
Via Marconi 66, Torre del Greco (Na)
UOC Relazioni con il Pubblico
Tel. 0818490682 Fax 0818490681
E-mail: relazionipubbliche@aslnapoli3sud.it
Pec: relazionipubbliche@pec.aslnapoli3sud.it
www.aslnapoli3sud.it

- o altrui profitto, è punito, se dal fatto può derivare nocumento, con la reclusione fino a un anno o con la multa da euro 30 a euro 516". Il delitto è punibile a querela della persona offesa (c.p. 120; c.p.p. 336);*
- Che l'art. 326 del Codice penale recita : *"Il pubblico ufficiale o la persona incaricata di un pubblico servizio[358], che, violando i doveri inerenti alle funzioni o al servizio, o comunque abusando della sua qualità, rivela notizie di ufficio, le quali debbano rimanere segrete, o ne agevola in qualsiasi modo la conoscenza, è punito con la reclusione da sei mesi a tre anni. Se l'agevolazione è soltanto colposa, si applica la reclusione fino a un anno. Il pubblico ufficiale o la persona incaricata di un pubblico servizio, che, per procurare a sé o ad altri un indebito profitto patrimoniale, si avvale illegittimamente di notizie di ufficio, le quali debbano rimanere segrete, è punito con la reclusione da due a cinque anni. Se il fatto è commesso al fine di procurare a sé o ad altri un ingiusto profitto non patrimoniale o di cagionare ad altri un danno ingiusto, si applica la pena della reclusione fino a due anni."*
 - Che per poter essere presente ai colloqui tra personale sanitario e paziente straniero è necessario che quest'ultimo autorizzi il sottoscritto in qualità di mediatore culturale;
 - Allegare documento d'identità in regolare corso di validità;

Data _____

Firma _____